

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1962)  
**Heft:** 1413  
  
**Rubrik:** Notiziario della Svizzera italiana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTIZIARIO DELLA SVIZZERA ITALIANA

**IL 12° TIRO CANTONALE TICINESE.** — Si è celebrata ad Ambri il giorno di S. Pietro e Paolo (29 giugno) la giornata ufficiale del 12° Tiro cantonale ticinese, favorita dal tempo e con la partecipazione di numeroso pubblico. Al suono delle musiche d'Airolo, Piotta, Faido e Bodio e con le bandiere spiegate, si è iniziato il corteo nella frazione di Ambri-Sotto, aperto dai motociclisti della Polizia stradale, da un calessino con una graziosa amazzone in erba, dalla bandiera militare scortata dalla scuola Sottufficiali di Bellinzona, dalle Società di Ginnastica, dagli allievi delle scuole recanti le bandierine rossocrociate e rossoblu e dal corpo bandistico della Leventina. Al centro del corteo spiccava la bandiera cantonale del tiro, scortata dal presidente della Soc. Carabinieri di Lugano e dal presidente del Comitato d'Organizzazione, con le damigelle d'onore. Il più celebre figlio d'Ambri, l'on. Enrico Celio, già presidente della Confederazione e l'on. Paride Pelli, sindaco di Lugano, seguivano su una originale carrozza. Mezzi motorizzati portavano le altre personalità, tra cui il presidente della Federazione svizzera dei Carabinieri, Boehni, e il presidente della Federazione cantonale di tiro, Lucchini, i membri onorari, il Comitato d'onore, i Carabinieri di Lugano. Seguivano i Volontari di Lugano nel loro caratteristico costume, il secondo corpo bandistico, l'imponente gruppo dei Gonfalonieri dei Comuni leventinesi, il gruppo folcloristico "Vos da Locarno", le società di tiro locali con vessilli, e numerosa popolazione. Il tragitto si svolse lungo la strada cantonale e passando per Ambri giunse a Piotta sul piazzale della Centrale Ritom, dove il presidente del Comitato d'Organizzazione, magg. Ludwig, porse il vibrante saluto e cordiale benvenuto a tutti i convenuti; presero la parola in seguito l'on. Pelli e S.E. Enrico Celio. Il banchetto ufficiale seguì all'Albergo della Posta a Piotta.

**UN SALVATAGGIO IN PIENO LAGO A LOCARNO.** — Nel pomeriggio di domenica, 8 luglio, il vento soffiava impetuoso sul lago e varie imbarcazioni si trovavano improvvisamente in difficoltà. Una barca a vela nella quale 2 soci dello Yacht Club Verbano si stavano allenando in vista delle prossime regate veliche di Ginevra, per una improvvisa raffica, venivano sbalzati in acqua, mentre l'imbarcazione si capovolgeva. Senza perdersi d'animo i due sportivi riuscivano a raddrizzare la barca e proseguire il loro allenamento; ma il tempo peggiorava ed un rifolo violento faceva di nuovo capovolgere l'imbarcazione; questa volta le forti onde impedivano la manovra di raddrizzamento che prima era riuscita. Un battello della Navigazione offriva, passando nei pressi, di raccogliere i naufraghi che però rifiutavano per non lasciar andare alla deriva la loro imbarcazione. Dalla riva intanto ci si era accorti dell'incidente e dal Lido Palma partiva un veloce motoscafo; anche l'istruttore di sci nautico Frey giungeva in soccorso con il suo motoscafo. Si prendeva a rimorchio la barca a vela e i 2 naufraghi erano portati al Lido Palma dove qualche massaggio e un ristoro li rimettevano a posto dopo il prolungato bagno e gli sforzi compiuti.

**UN TICINESE AGLI ONORI.** — Il direttore generale dell'UNESCO ha nominato alla testa del suo ufficio del personale il ticinese Gerardo Bolla di Bellinzona. Dopo

aver frequentato le Università di Zurigo e Losanna, il Bolla conseguì il titolo di dottore in diritto e in scienze economiche. Dal 1947 al 1948 fu assistente all'Università di Denver (Colorado) che gli accordò il titolo di "Master of Arts" dietro presentazione di una tesi "The five freedoms of the air". Giurista dell'organizzazione dell'aviazione civile internazionale a Montreal dal 1948 al '55 prestò poi i suoi servizi all'UNESCO.

**ONORANZE ALLO SCRITTORE HERMANN HESSE.** — Stampa e radio hanno ampiamente diffuso la notizia dell'85° compleanno di Hermann Hesse, grande scrittore di fama mondiale, compiuti nella sua abitazione di Montagnola il 2 luglio scorso. Ma l'esultanza è stata ancora più grande nel comune, ed ha toccato i sentimenti della popolazione, il giorno di domenica, 1° luglio, quando una rappresentanza delle autorità comunali ha conferito all'illustre in forma ufficiale la cittadinanza onoraria.

**UN GRAVE LUTTO A GIUBIASCO.** — E' deceduta all'Ospedale di Bellinzona la signora Teresa Olgiati-Berta, vedova del consigliere Camillo Olgiati, e madre dell'on. Libero Olgiati, consigliere nazionale e Presidente del Partito Liberale Radicale ticinese.

**IMPRESSIONANTE DELITTO A BRISSAGO.** — Macabra la scoperta fatta dal personale di servizio del Grand Hotel di Brissago, domenica 1° luglio, in una camera matrimoniale in cui da alcuni giorni aveva preso alloggio una giovane coppia. Davanti gli occhi degli inservienti terrorizzati si presentava una scena allucinante: le pareti della stanza erano chiazze di sangue, nel letto giaceva una donna con il cranio sfondato, la faccia orrendamente sfigurata, spappolata e come accartocciata da solchi profondissimi dentro cui si incollavano, ai grumi rossastri, ciocche di capelli strappati. Immediatamente veniva dato l'allarme, sul posto interveniva la polizia. Iniziavano le primissime inchieste. Le indagini prontamente fatte conducevano alla scoperta, nella sua abitazione di Chiasso, di Ferruccio Galfetti, in stato d'incoscienza, in seguito all'effetto dei barbiturici ingeriti. Trasportato d'urgenza all'ospedale "La Beata Vergine" di Mendrisio il poveretto spirava nelle prime ore di martedì, senza aver guadagnato coscienza. Sembra che il Galfetti, già corrispondente giudiziario del "Giornale del Popolo", viveva in disaccordo con la moglie ed invitata a Brissago, l'aveva trucidata nel modo che abbiamo detto in un eccesso di pazzia.

**LA SQUADRA NAZIONALE SVIZZERA DI TIRO SI ALLENA A BELLINZONA.** — Le 3 squadre nazionali all'arma libera, all'arma da guerra e al piccolo calibro, hanno scelto lo stand di tiro di Bellinzona per il loro primo allenamento del mese di luglio, in preparazione per i prossimi campionati del mondo che avranno luogo fra 4 mesi al Cairo.

*Poncione di Vespero.*